

Лингвистика на берегу Дубны

Борис Иомдин,

канд. филолог. наук, с. н. с. Института русского языка РАН, доцент
Института лингвистики РГГУ и факультета филологии НИУ ВШЭ,
преподаватель Школы Яндекса



Фото
А. Буга



ПЕРЕД НАЧАЛОМ ВЕЧЕРНИХ ИГР

В советском фильме «Экипаж» есть такая сцена. В самолете, который забрал раненых из охваченного пожаром городка нефтяников, хирург делает срочную операцию эвакуированной пассажирке. «А я, между прочим, мечтала в медицинский поступить. Поступила бы — не летела бы сейчас», — вздыхает та. «А я вот кончил медицинский и лечу. Судьбу не обманешь», — отвечает доктор.

Летом 1992 года меня как призера Московской традиционной олимпиады по лингвистике пригласили участвовать в Летней лингвистической школе в Дубне, проводившейся тогда впервые. Я отказался. Наверное, это была одна из самых больших ошибок в моей жизни. А Володя Файер, который учился в параллельном классе, поехал. И вот спустя ровно двадцать лет, в июле 2012-го, мы с Володей приветствуем участников XIV Летней лингвистической школы в Дубне. Судьбу не обманешь...

Мы с Володей — «среднее звено» экипажа, оргкомитета ЛЛШ. Старшие — авторы идеи и организаторы всех наших летних лингвистических школ Максим Кронгауз и Елена Муравенко. Младшие — Александр Пиперски, Анна Кадыкова, Антон Сомин, Никита Медянкин. Большинство — из Института лингвистики РГГУ (от директора до свежеспеченного выпускника), но есть среди нас и представители дружественных университетов — МГУ и ВШЭ. Такая же пропорция и среди студентов, которые помогают нам проводить школу. А преподаватели ЛЛШ — из самых разных вузов и институтов, причем многие одновременно работают в нескольких местах: РГГУ, МГУ, ВШЭ, МГПУ, СПбГУ, академических институтах (языкознания, востоковедения, славяноведения, русского языка, проблем передачи информации), школах и гимназиях... Лингвистов не так много, они нараххват.

А еще фирмы, где работают компьютерные лингвисты, — прежде всего АBBYY и Яндекс. Обе компании давно сотрудничают с Летней лингвистической школой — не только поддерживают школу финансово и предоставляют призы, но и рассказывают школьникам об интересных вещах, которыми там занимаются.

Компьютерная лингвистика в России сейчас переживает период расцвета — но без притока свежих сил она неминуемо зачахнет. Те, кому интересен машинный перевод, автоматическое извлечение знаний из текстов, создание компьютерных словарей, внимательно слушают, как это делается в АBBYY, и задают каверзные вопросы. А Яндекс проводит среди участников ЛЛШ игру: как научить поисковики находить именно то, что хотел узнать пользователь, или как определять пол автора поискового запроса.

Одни увлеченно сочиняют сложные алгоритмы; к стати, эти же школьники с наибольшим интересом слушают лекцию знаменитого математика Владимира Успенского о геометрии



Лева Козлов, ученик 10 класса из Москвы, обладатель I места на олимпиаде ЛЛШ

расположения и под руководством профессора РГГУ Георгия Шабата сравнивают порядок слов в языке и математике. Кого-то из них компьютерные лингвисты через несколько лет наверняка увидят в своих рядах. Другие же вдохновенно анализируют на семинарах поэтические тексты и «переводят» элегию Лермонтова верлибром на современный язык.

Программа ЛЛШ иногда выплескивается за пределы собственно лингвистики, и кроме естественно сопутствующих ей математики и филологии в этом году речь на школе заходила об антропологии (семинары о системах родства и календарных системах в разных языках), о психологии (компьютерное моделирование человеческих эмоций), о биологии (история культурных растений по данным разных языков) и даже о химии (происхождение названий элементов таблицы Менделеева)...



Члены оргкомитета проводят вечернюю игру: Максим Кронгауз, Антон Сомин, Александр Пиперски, Борис Иомдин

Но большая часть лекций и семинаров посвящена все-таки центральному объекту изучения лингвистики — естественному языку. Как всегда, зал был полон на лекции академика РАН Андрея Зализняка (хотя дорога из Москвы в Дубну и обратно занимает полдня, многие специально приезжают на школу, чтобы послушать его) — в этом году она посвящена истории русского языка. Максим Кронгауз рассказал о том, как на русский язык влияет технический прогресс. Владимир Алпатов, ныне директор Института языкознания РАН, показал, насколько по-разному можно выделять в разных языках части речи.

Как составить современный словарь, как изучать языки Африки, чем отличаются друг от друга русские диалекты, как языки заимствуют друг у друга грамматику, что такое микросинтаксис, откуда берутся слова, имеющие сразу два противоположных значения, чем жест похлопывания отличается от жеста пошлепывания и почему жители некоторых африканских селений вообще общаются исключительно знаками? Вопросов на лингвистической школе множество, а всегда ли есть готовые ответы?



Андрей Зализняк отвечает на вопросы школьников

Математике или русскому языку мы учимся годами, а предмета «лингвистика» в школе нет вовсе. Так можно ли уместить программу, скажем, отделения теоретической и прикладной лингвистики в десять дней летних занятий? Разумеется, такой задачи у нас нет. Просто о большинстве вещей, которыми занимаются лингвисты, школьники узнают на школе

Дубна. Есть волейбольная площадка. Есть несколько теннисных столов и бадминтонные ракетки. Есть, наконец, кровати в номерах, в которых можно хоть чуть-чуть поспать, — ведь этим школьникам так интересно друг с другом, что порой и по ночам они никак не могут наговориться. Но многие участники школы, кажется, и в эти короткие свободные часы не выходят из корпуса, где идут занятия. Оказывается, они записались участвовать в экспериментах: как в кратчайшие сроки выучить инопланетный язык и кто лучше различит на слух исландские согласные и тоны в африканском языке кпелле...



Вечерами же школьники, студенты и преподаватели либо разбиваются на команды и играют в интеллектуальные игры (от угадывания слов по толкованиям из словаря Даля до «Эрудит-квартета» и «Что? Где? Когда?»), либо собираются все вместе на литературные чтения: в этом году на школу приезжал поэт Лев Рубинштейн.

Лишь один день в середине школы нет лекций и семинаров. Но и тут от лингвистики не скроешься. В этом году мы впервые провели на ЛЛШ, по образцу Московского фестиваля языков, собирающего сотни посетителей, мини-фестиваль, где были презентации дожиды языков мира — древнеанглийского, китайского, баскского, эксперанто... А с утра до обеда — олимпиада. Решать лингвистические задачи большинство школьников уже пробовавали — среди участников ЛЛШ многие хотя бы раз были на Московской традиционной олимпиаде по лингвистике. Но тут задачи обычно позаковыристей. Обсуждая олимпиадные задачи на специальной Задачной комиссии, мы порой вздыхаем: ну, такое разве

что на ЛЛШ кто-нибудь решит. Разумеется, так оно обычно и бывает: нет такой задачи, которая была бы не по силам одаренным школьникам, приехавшим на ЛЛШ.

Когда-то на школу приглашали победителей олимпиад, участников лингвистических кружков и просто знакомых талантливых школьников. Теперь появился Интернет, а в нем — сайт «Лингвистика для школьников» (lingling.ru). Любой школьник, кто не младше 8-го и не старше 10-го класса, может подать заявку — и если оргкомитет школы увидит, что человек действительно горит лингвистикой или просто искренне хочет узнать, что же это за наука, у такого человека большие шансы оказаться среди участников ЛЛШ.

Москвичам, конечно, проще. Во-первых, ехать не так далеко, а во-вторых, большую часть путевки оплачивает московский Департамент образования. Заместитель директора Московского центра непрерывного математического образования Виталий Арнольд уже много лет подряд первым встречает участников ЛЛШ, приехавших в Дубну, и принимает такое активное участие в проведении школы, что кажется нам, его коллегам по оргкомитету, уже почти своим братом-лингвистом. Грант на ЛЛШ выделил и Фонд некоммерческих программ «Династия», а с этого года организационную поддержку нам оказывает Фонд фундаментальных лингвистических исследований. У немосковских школьников поехать на летнюю школу на льготных условиях пока получается нечасто — для этого нужно содействие местных департаментов образования, а его добиться трудно. И всё же среди участников ЛЛШ этого года — талантливые ребята из Ижевска, Кемерово, Набережных Челнов, Нижневартовска, Санкт-Петербурга, Тюмени и других городов.

«Большое спасибо за еще десять настоящих дней, проведенных в ЛЛШ! Всё равно это непередаваемо», — написал нам один из школьников. Передать атмосферу Летней школы на бумаге, действительно, трудно. И хотя теперь я среди организаторов школы, мне всё равно никогда не вернуть те десять настоящих дней, которые я мог бы провести в ЛЛШ в детстве. Судьбу не обманешь...

Фотографии К. Гиляровой и А. Кадыковой



Никита Змановский, ученик 9 класса из Тюмени, и Вадим Фомин, ученик 9 класса из Кемерово, обладатели III места на олимпиаде ЛЛШ